



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2015年9月号
中文版
第112号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ 来自千葉市的通知

国勢調査のお知らせ

国勢调查(人口普查)的通知

国势调查是指每5年1次、对日本的人口和家庭状况进行的非常重要的实际调查。在日本居住的全体居民，无论持有哪一个国家的国籍，都必须回答。

本次开始，可以通过网络进行回答。

①9月12日(周六)前，调查员将为各家庭递送可以在网上回答的说明资料。请务必在9月20日(周日)前回答完毕。只要按照画面的引导进行输入，操作过程非常简单，很快就可以完成。

②对于尚不能使用网络的家庭，调查员将在9月底前递送书面回答资料。请填写好答案，务必在10月7日(周三)前寄回。回答的完成以寄出为准。

★关于回答内容，我们将严格保密。如果有可疑的人上门或打电话打搅时，请与下列部门联系。

问询：统计课 ☎245-5714

災害に備えましょう

为了预防灾害

地震和大雨等灾害什么时候发生无法预测。为了减轻受灾，事先的准备是非常重要的。

★防止家具的倒塌和掉落

- 用金属零件固定家具以防倒落。
- 摆设家具时，先考虑家具倒落时的方向。

(不要在卧室和孩子的房间里放置家具)

- 家具的上方不放东西。
- 重叠放置物件时，把重物放在下面。
- 为了防止食具柜和窗玻璃的破碎和飞散，可以贴上一层塑料薄膜。

★不断补充减少的储备品

饮料水和食品，最少准备3天的用量，如果可能的话，最好准备1周的用量。多买些可以长期保存的食品，也是一种很好的方法。



★为了在发生灾害时不惊慌

灾害发生时，可能会造成电车停运、有家难回或者失去联系等异常状况。

- 保证自身的安全、确认家属的平安。
- 寻查交通信息等。

★平时留意可以步行安全回家的路线

- 随身携带收音机和地图
- 在职场等处存放饮料水、食物和行走方便的鞋子等。
- 平时确认好步行回家的路线

和灾害时可以帮助回家的支援站。

在贴有右侧标签的

便利店和加油站里有厕所可以使用，并可以提供水和各种信息等。



★灾害用留言电话

确认安全的方法可以利用灾害用留言电话，也可以利用网上留言的方法。

问询：危机管理课 ☎245-5151

防灾对策课 ☎245-5113

マイナンバー^{せいど はじ}制度が始まります

社会保障与纳税人识别号制度开始了

社保纳税人号码(个人号码)是为有居民登录的所有居民制定的12位数字的号码。

这是为了确认社会保险、税金和灾害对策等个人信息而特别制定的。

从明年1月起，办理申请儿童津贴以及各种福祉服务手续时都需要该号码。

10月开始，将根据住民票上登记的住址寄送号码卡。请勿丢失。

问询：区政推进课 ☎245-5134

きづいてください！^{からだ こころ げんかい}体と心の限界サイン

请注意！身体和心灵的极限信号

9月10日(周四)~16日(周三)

是自杀预防周。

每年都因自杀而丧失了
很多宝贵生命。

有关专家认为，
当事人往往是
因各种各样的烦恼而致使心灵
变得极为脆弱，最终造成
自杀的。

为了防止此类自杀的继续发生，

当您注意到周围有人烦恼时，
关照一下是非常重要的。

有各种烦恼的人以及注意到
周围有这些烦恼的人时，请务必与下列单位联系。

★有关心理咨询

①电话咨询

• 千叶市心灵的电话 ☎204-1583
(平日 10:00~12:00 13:00~17:00)

• 千叶生命的电话 ☎227-3900 (24小时)

• 自杀预防生命的电话 ☎0120-738-556
(每月10日 8:00~翌日 8:00)

②当面咨询

心灵和生命的相谈室 ☎216-3618

时间：每周一、周五 18:00~21:00

地点：中央区新町 18-12 第8东大楼 501号室



需要预约。

★有关工作、劳动方面的烦恼

劳动相谈室 ☎300-8282

(平日 9:00~16:00)

周六、周日 9:00~15:00)

★有关借款方面的烦恼

消费生活中心 ☎207-3000

(平日、周六 9:00~16:30)

★有关经营、事业资金方面的烦恼

市产业振兴财团 ☎201-9505

(平日 9:00~17:00)

★有关学校生活方面的烦恼

• 教育相谈电话 24 ☎0120-101-830
(24小时)

• 千叶市儿童若者综合相谈中心【Link(环)】

电话咨询 ☎050-3775-7007

(平日、第3周日 9:00~17:00)

当面咨询 请预约。

预约：☎050-3775-7007

★有关身体健康方面的烦恼

各区保健福祉中心

中央 ☎221-2582 花见川 ☎275-6296

稻毛 ☎284-6494 美浜 ☎233-8714

绿 ☎292-2630 若叶 ☎270-2221

问询：地域福祉课 ☎245-5218

い 行って みましよう

去看一看吧

ちばサンドアート 2015

千叶砂土艺术 2015

同时展示专家与中高中生、大学生用沙土制作的大型砂像、以及用报纸制作的海中生物等作品。

此外，还有冲绳舞和日本大鼓的演奏。

时间：9月12日(周六)、13日(周日) 10:00~16:00

会场：稻毛海滨公园相遇瀑布前(出^で会^いの^た満^まる^る)广场

问询：市文化振兴财团 ☎224-8211

かみひこうき 紙飛行機 スカイカブⅢ ころさくきょうしつ 工作教室 & ぎょうぎかい 競技会

纸飞机天空芜菁制作教室&比赛大会

时间：9月27日(周日) 13:00~17:00

*大雨、强风时，只有比赛大会中止。

地点：稻毛民间航空纪念馆(稻毛海滨公园内)

对象：小学3年生以上

定员：先到者 30 人
费用：230 日元
报名、问询：稻毛民间航空纪念馆 ☎277-9000

生涯学习センターの映画上映会

生涯学习中心的电影上映会

周四名片电影馆「在巴黎晴空下(巴里的空の下 セー又は流れる)」。

时间：9月17日(周四)

10:00、14:00、

共两场。

上映前 30 分钟发整理券。

定员：各场 250 人

问询：生涯学习中心

(中央区弁天3) ☎207-5820



プレパパママ講座 受講者募集

募集准爸爸妈妈授讲者

为即将成为爸爸、妈妈的人，就有关互相协助、共同养育孩子的意义和各自分工等和配偶一起学习。特别是就爸爸应该怎样积极地投入育儿等，与其他参加者一边讨论一边学习，掌握有关必要的知识。

时间：10月11日(周日)、11日15日(周日)、

12月13日(周日)

9:30~11:30 共3次

会场：10月11日(周日)、12月13日(周日)、

在生涯学习中心(中央区弁天3)举办。

11日15日(周日)、

在幕张社区中心(花見川区幕張3)举办。

对象：准备成为父母亲的夫妇等

定员：先到者 15 组

报名、问询：保育支援课 ☎245-5105

千葉ポートタワー シルバーウィーク

フェスタ 9/18(金)~23(祝)

千叶港塔白银周的活动

9/18(周五)~23(节日)

白银周期间，请一定抽时间来观看千叶港塔(中央区中央港1)。

★水上飞艇和漂浮滑板体验

时间：9月18日(周五)~23(节日)

10:00~16:00 (时间约 1 个小时)

对象：身长为 140 米以上并且脚的尺寸为 22 厘米以上的人

费用：水上飞艇 5,500 日元

漂浮滑板 7,500 日元

★手工教室[粉彩艺术(パステルアート)]

时间：9月19日(周六) 13:00~16:00

是一种用软性素材的粉彩磨成粉末来绘画的新艺术。请当天直接到会场。

对象：小学生以上

费用：小学生 500 日元、中学生以上 1,000 日元

★音乐演奏会 均请当天直接到会场

• 日落现场演奏会(サンセットライブ)125

一周年纪念~家长和孩子共同欣赏的专场音乐会

时间：9月21日(节日) 13:00

• 家长和孩子共同欣赏的快乐音乐会

时间：9月22日(休日) 12:00、14:00

此外，开放塔顶，并举办跳蚤市场、舞台活动等。

入场费：大人 420 日元 中小学生 200 日元

问询：千叶港塔 ☎241-0125

水上タクシーに乗ろう！千葉港⇄蘇我

乘坐水上出租车啦！千叶港⇄苏我

9月19日(周六) 11:00~17:00(单程 20 分钟)

乘坐地点：• 千叶港湾事务所前栈桥

(中央区中央港1-6)

• 节日散步(フェスティバルウォーク)

苏我前浮栈桥(中央区川崎町51-1)

费用：12 岁以上 500 日元

3~11 岁 100 日元

2 岁以下免费

报名：当天 11 点开始，在各乘坐口发整理券。

因为每条船只能乘坐

9 人，所以可能需要稍候。

注意：可能因天气关系中止或变更。

11 岁以下的儿童需要与家长一起乘坐。

问询：都市总务课海边活性化推进室 ☎245-5348

市消防総合センター秋休み市民見学会

市消防综合中心秋假市民参观会

10月10日(周六)

10:00~12:00

在市消防综合中心

(緑区平川町)举办

参观消防车和直升飞机。

也可以试穿儿童用

消防服和乘坐地震车

体验地震等。



定员：先到者 200 人
报名、问询：消防局总务课 ☎202-1664

青少年の日フェスタ

青少年的节日

9月19日(周六) 10:00~16:00

在生涯学习中心(中央区弁天3)

举办气球艺术、科学教室、合唱发表会、舞蹈发表会等。也可以体验做单轨电车的司机。

问询：健全育成课 ☎245-5973

2015千葉県私学フェア

2015 千叶县私学展览会

9月20日(周日) 10:00~16:00

于幕张展览馆国际会议厅(美滨区中瀬2)

县内所有的私立学校都参加。有关展览内容和升学问题均可咨询。请当天直接到会场。

问询：县私立中学高等学校协会 ☎241-7382

千葉あそび(2015秋号) 無料で配布中

正在免费发千叶游(2015 秋季号)

「千叶游」是每季度发行的免费季刊。本次的秋季号大量介绍了千叶市的美食和可以参加一些自然体验的游玩。还有配有英语翻译的旅行。欢迎领阅。

领取地点：市内的

- 7-Eleven 店、
- 图书馆、公民馆、
- 区役所地域振兴课、
- 市观光情报中心等

在专用的网页上亦可浏览。

URL:<http://onionworld.jp/news/genre/chiba-asobi05>

问询：集客观光课 ☎245-5066



健康・相談

健康、咨询

社会保険労務士相談

社会保険労務士咨询

9月24日(周四) 10:00~16:00

举办与工作有关的法律、工资、社会保险、养老金(年金)等咨询。请直接到会场。

电话咨询亦可。咨询专用电话：☎224-9027

地点：县森林会馆3楼(中央区長洲1)

社会保険労務士会千叶支部

问询：广报广听课 ☎245-5609

多重債務者 特別相談

多重债务者特别咨询

由律师应对因多处借款陷入困境的人的咨询。

请债务者本人直接来场。

不受理电话咨询。需要预约。

时间：9月24日(周四)

13:00~16:00

地点：消费生活中心(中央区弁天1)

定员：先到者各6组(1组30分钟左右)

报名(预约)、问询：消费生活中心 ☎207-3000



外国人のための 無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

9月28日(周一) 17:00~20:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)进行。

定员：先到者4人

需要预约。

需要翻译的人请事先商定。

报名、问询：

千叶市国际交流协会 ☎202-3000



Seven银行境外汇款服务

365天的24小时
通过Seven银行
ATM机随时都可汇款!

100万日元之
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的
200个国家49万处取款网
点收取汇款时!

Seven银行帐户・境外汇款服务申请与各种咨询
Seven银行客服中心 受理时间 10:00~20:00
【南日至周五】除假期及12月31日至1月3日
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

0120-677-873 免费

SEVEN BANK